

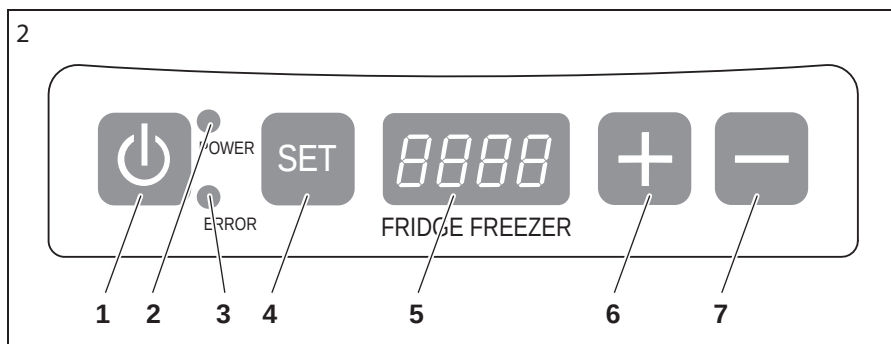
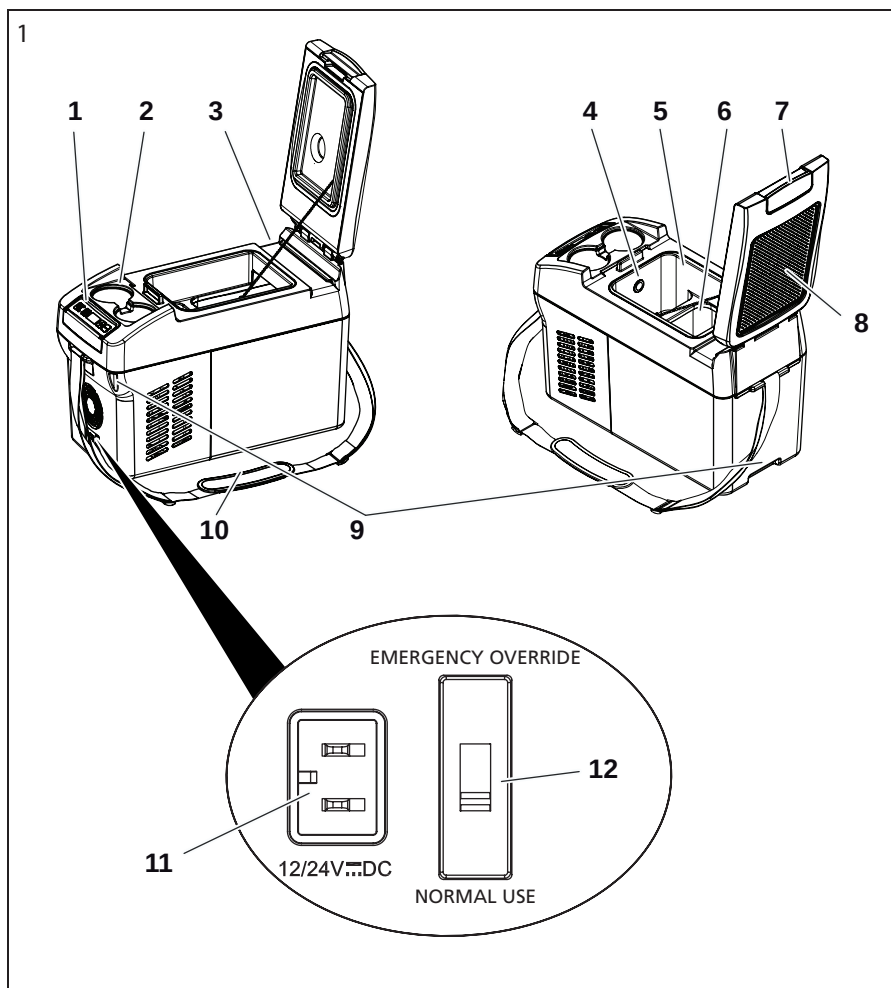


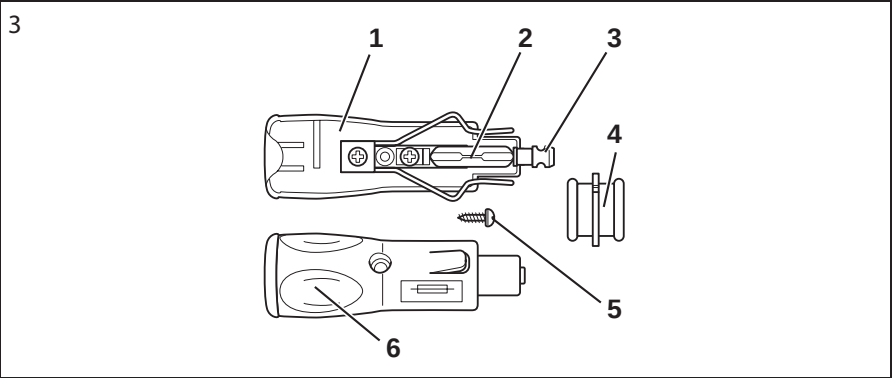
Bordbar CDF-11

EN 4 Compressor bordbar
Instruction Manual

FR 17 Bordbar à compresseur
Notice d'emploi

54-178-MAD65A
CDF-11





Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it.

Contents

1	Safety instructions	4
2	Intended use	6
3	Scope of delivery	6
4	Technical description	7
5	Operation	9
6	Cleaning and maintenance	14
7	Troubleshooting	15
8	Disposal	15
9	Technical data	16

Please observe the following safety instructions.

1 Safety instructions

1.1 General safety



- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely should not use this appliance without initial supervision or instruction by a responsible person.
- Electronic devices are not toys.
Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances!
- Connect the device with the 12/24 V lead supplied to a 12/24 V socket.
- Do not pull the plug out of the cigarette lighter or the socket by the cable.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced with the cable of the same type and specifications.
- Pull out the connection cable:
 - Before cleaning and maintenance
 - After use
- On boats: if the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a ground fault interrupter circuit. **Danger of fatal injuries!**
- Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.

1.2 Operating the device safely



- Before starting the device, ensure that the power supply cable and the plug are dry.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)
- Caution! Danger of overheating!
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

- A few water drops may form inside the cooler if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the cooler falls. The cooler is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.
- Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the device with an AC mains power supply. Danger of fatal injuries!
- The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from improper usage or incorrect operation.

2 Intended use

The cooler CDF-11 is suitable for cooling and freezing foodstuffs.

The device has been designed for use with a 12/24 V $\overline{\text{---}}$ on-board power supply socket of a car (cigarette lighter) or caravan.

The appliance may also be used for camping use. The appliance shall not be exposed to rain.



Caution!

If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

3 Scope of delivery

- Cooling device
- Connection cable for 12/24 V $\overline{\text{---}}$ connection
- Carry strap

4 Technical description

The cooler can chill products, keep them cool as well as freeze them. A maintenance-free, CFC-free refrigerant circuit with compressor provides the cooling.

The cooler is suitable for mobile use.

When used in vehicles the cooler can be secured with the seat belt.

An integrated battery monitor can be set to protect your vehicle battery from discharging to dangerously low levels (see chapter "Using the battery monitor" on page 11).

If an error occurs within the interior electronics, the cooling can be kept by using an emergency switch.

4.1 Description of the device

Position in fig. **1** , page 2

Item	Description
1	Control panel
2	Cup holder
3	Fixing position for seat belt
4	Interior LED light
5	Cooling compartment
6	Freezer compartment
7	Lock
8	Skid proof pad
9	Handles
10	Carry strap
11	Connection socket
12	Emergency switch

4.2 Operating and display elements

Control panel (fig. 2 , page 2)

Item	Description	Explanation	
1	On/Off button	Switches the cooler on or off when the button is pressed for between one and two seconds	
2	POWER	Status indication	
		LED lights up green	Compressor is on; preset temperature isn't reached yet
		LED lights up orange	Preset temperature is reached
		LED flashes orange	Insufficient voltage
3	ERROR	LED flashes red	Device is switched on but not ready for operation
4	SET	Selects the input mode – Set Temperature – Set temperature unit (Celsius or Fahrenheit) – Set battery monitor	
5	Display	Shows the temperature inside the cooling compartment The first three digits of the four-digit display show the temperature, the fourth digit shows the temperature unit (°C or °F). In case of an error the display shows the error message "Err1" or "Err2".	
6	+	Press once to increase the value	
7	–	Press once to decrease the value	

5 Operation

The device is equipped with an interior LED light which remains on whenever power is connected. The power consumption of this LED light is extremely low and insignificant compared to the overall power consumption of the device.

5.1 Before initial use

**Note**

Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and maintenance” on page 14).

5.2 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the lid open for longer than necessary.
- Defrost the cooler once a layer of ice forms.
- Avoid unnecessary low temperatures.

5.3 Locking the cooler

- Close the lid.
- Press the lock (fig. 1 7, page 2) down until it snaps in audibly.

5.4 Connecting to a cigarette lighter

**Note**

If you connect the device to the cigarette lighter of your vehicle, remember that the ignition must be turned on to supply the device with power.

5.5 Securing the cooler in the vehicle

- Open the lid of the cooler.
- Place the seat belt into the fixing position (fig. 1 3, page 2) of the cooler.
- Close the lid.
- Fasten the seat belt and tighten it.

5.6 Switching-on the cooler



Caution – Danger of overheating!

Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that generated during operation can dissipate. Ensure that the ventilation slots are not covered. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.



Warning – Danger of damaging the device!

Disconnect the cooler and other consumer units from the battery before you connect the battery to a quick charging device. Overvoltage can damage the electronics of the device.

The cooler can be operated with 12 V or 24 V⁼⁼.

For safety reasons the cooler is equipped with an electronic system to prevent polarity reversal. This protects the cooler against short-circuiting when connecting to a battery.

- Place the cooler on a firm foundation.
Make sure that the ventilation slots are not covered and that the heated air can dissipate.
- Connect the 12/24 V connection cable to the cigarette lighter or an 12/24 V socket in your vehicle.



Caution!

Ensure that only those objects are placed in the cooler that are intended to be cooled at the selected temperature.



Note

During normal operation the emergency switch (fig. 1 12, page 2) has to be set to the "Normal" position.

- Press the “ON/OFF” button (fig. 2 1, page 2) for three seconds.
- ✓ The “POWER” LED (fig. 2 2, page 2) lights up green.
When the cooler reaches the preset temperature, the LED lights up orange.
- ✓ The display (fig. 2 5, page 2) switches on and shows the current cooling temperature.
- ✓ The cooler starts cooling the interior.

5.7 Setting the temperature

- Press the “SET” button (fig. 2 4, page 2) once.
- Use the “+” (fig. 2 6, page 2) and “-” (fig. 2 7, page 2) buttons to select the cooling temperature.
- ✓ The cooling temperature appears in the display for a few seconds. The display flashes several times and then the current temperature is displayed again.

5.8 Selecting the temperature units

You can switch the temperature display between Celsius and Fahrenheit. This is how to do it:

- Switch on the cooler.
- Press the “SET” button (fig. 2 4, page 2) twice.
- Use the “+” (fig. 2 6, page 2) and “-” (fig. 2 7, page 2) buttons to select Celsius or Fahrenheit.
- ✓ The selected temperature units then appear in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.

5.9 Using the battery monitor

The device is equipped with a multi-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the device is connected to the on-board 12/24 V supply.

If the cooler is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooler switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooler will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.

**Note**

When switched off by the battery monitor due to low voltage the display (fig. 2 5, page 2) goes blank and the “POWER” LED (fig. 2 2, page 2) flashes orange.

**Caution – Danger of damage!**

When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged.

In “HIGH” mode, the battery monitor responds faster than at the levels “LOW” and “MED” (see the following table).

Battery monitor mode	LOW	MED	HIGH
Switch-off voltage at 12 V	10.1 V	11.4 V	11.8 V
Restart voltage at 12 V	11.1 V	12.2 V	12.6 V
Switch-off voltage at 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Restart voltage at 24 V	23.0 V	25.3 V	26.2 V

This is how to select the battery monitor mode:

- Switch on the cooler.
- Press the “SET” button (fig. 2 4, page 2) three times.
- Use the “+” (fig. 2 6, page 2) and “–” (fig. 2 7, page 2) buttons to select the battery monitor mode.
- ✓ The selected mode then appears in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.

**Note**

When the cooler is supplied by the starter battery, select the battery monitor mode “HIGH”. If the cooler is connected to a supply battery, the battery monitor mode “LOW” will suffice.

If you wish to operate the cooler from the AC mains, set the battery monitor to the “LOW” position.

5.10 Using the emergency switch

The device is equipped with an emergency switch. Thus you can keep cooling if an error occurs within the interior electronics.



Note

During normal operation the emergency switch (fig. 1 12, page 2) has to be set to the “Normal” position.

- If the interior electronics fail: Slide the emergency switch to the “Emergency” position.

5.11 Switching off the cooler

- Empty the cooler.
- Switch the cooler off: Press the “ON/OFF” button (fig. 2 1, page 2) for three seconds.
- Pull out the connection cable.

If you do not want to use the cooler for a longer period of time:

- Leave the cover slightly open. This prevents odour build-up.

5.12 Defrosting the cooler

Humidity can form frost in the interior of the cooling device or on the vaporiser. This reduces the cooling capacity. Defrost the device in good time to avoid this.



Caution!

Danger of damaging the device!

Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

To defrost the cooler, proceed as follows:

- Take out the contents of the cooling device.
- If necessary, place them in another cooling device to keep them cool.
- Switch off the device.
- Leave the cover open.
- Wipe off the defrosted water.

5.13 Replacing the plug fuse (12/24 V)

- Pull the adapter sleeve (fig. **3** 4, page 3) off of the plug.
- Unscrew the screw (fig. **3** 5, page 3) out of the upper half of the housing (fig. **3** 6, page 3).
- Carefully raise the upper half of the housing from the lower (fig. **3** 1, page 3) half.
- Take out the contact pin (fig. **3** 3, page 3).
- Replace the defective fuse (fig. **3** 2, page 3) with a new one that has the same rating (T8A 32V).
- Re-assemble the plug in the reverse order.

6 Cleaning and maintenance

**Caution!**

Before cleaning or maintaining the cooler, pull the cable out of the socket or the cigarette lighter.

**Caution!**

Never clean the device under running water or in dish water. Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device. Never use brushes, scouring pads or hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.

7 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, "POWER" LED does not glow.	There is no voltage present in the 12/24 V socket (cigarette lighter) in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles to apply current to the cigarette lighter.
The device does not cool (plug is inserted, "POWER" LED is lit).	Defective compressor.	This can only be repaired by an authorised customer repair agent.
The device does not cool (plug is inserted, "POWER" LED flashes, the display is blank).	The voltage present in the 12/24V socket is too low.	Check the battery and charge if necessary. Check the wiring and connections.
When operating from the 12/24V socket (cigarette lighter): The ignition is on and the device is not working and the "POWER" LED is not lit. Pull the plug out of the socket and make the following checks.	The cigarette lighter socket is dirty. This results in a poor electrical contact.	If the plug of your cooler becomes very warm in the cigarette lighter socket, either the lighter socket must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the 12/24V plug has blown.	Replace the fuse (5 A) in the cigarette lighter plug, see "Replacing the plug fuse (12/24 V)" on page 28.
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's 12/24V socket fuse (usually 15A). Please refer to your vehicle's operating manual.
"ERROR" LED flashes and the display shows "ERR1" or "ERR2".	Device is defective.	This can only be repaired by an authorised customer repair agent.

8 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

9 Technical data

	BordBar CDF-11
Gross capacity:	10.5 litres
Connection voltage:	12/24 Vg
Power consumption:	max. 30 W
Climate class:	N
Cooling capacity:	+50°F to -0.4°F
Dimensions:	21.3 x 9.3 x 14.1 inch
Weight:	9 kg
Operating temperature range:	64.4 °F to 109.4 °F
Testing/certification:	

**Note**

At ambient temperatures above 90 °F the minimum temperature cannot be achieved.

The coolant circuit contains R134a.

Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Veuillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. Transmettez-le au nouvel acquéreur si vous revendez l'appareil.

Sommaire

1	Consignes de sécurité	17
2	Usage conforme.	19
3	Contenu de la livraison	19
4	Description technique	20
5	Utilisation	22
6	Entretien et nettoyage	27
7	Dépannage	28
8	Recyclage	28
9	Caractéristiques techniques.	29

Respectez les consignes de sécurité suivantes.

1 Consignes de sécurité

1.1 Sécurité générale



- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Les personnes incapables d'utiliser la glacière en toute sécurité, que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !
Placez et utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour le transport de produits corrosifs ou de solvants !
- N'ouvrez jamais le circuit de refroidissement !



- Si vous branchez l'appareil sur une prise 12 V, n'utilisez pas d'autre câble de raccordement que celui de 12 V fourni.
- Ne débranchez jamais l'appareil de l'allume-cigares ou de la prise en tirant directement sur le câble de raccordement.
- Si le câble de raccordement est endommagé, vous devez le remplacer afin d'éviter tout danger.
- Retirez la prise de raccordement :
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur ! Danger de mort !
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide !
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.

1.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- Attention, danger de surchauffe !
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Quelques gouttes d'eau ont pu se former à l'intérieur du réfrigérateur s'il a été utilisé pendant un temps assez long. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température refroidit dans le réfrigérateur. Le réfrigérateur n'est pas défectueux. Essuyez-le éventuellement avec un chiffon sec.
- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées en ayant les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur : Danger de mort
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation non conforme de l'appareil ou par des erreurs de manipulation.

2 Usage conforme

La glacière CDF-11 est conçue pour la réfrigération et la congélation d'aliments.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur une prise 12/24 V $\equiv$ du réseau de bord de votre voiture (allume-cigares) ou de votre camping-car.

L'appareil convient également pour le camping. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.



Attention !

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour le médicament.

3 Contenu de la livraison

- Glacière
- Câble de raccordement pour prise 12/24 V $\equiv$
- Bandoulière

4 Description technique

La glacière permet de réfrigérer, de tenir au frais ou de congeler des produits. La réfrigération est assurée par un circuit de refroidissement à compresseur qui fonctionne sans CFC et ne nécessite aucune maintenance.

La glacière convient pour une utilisation mobile.

En cas d'utilisation de la glacière dans des véhicules, il est possible de fixer la glacière à l'aide de la ceinture de sécurité.

Un protecteur de batterie intégré à l'appareil empêche la batterie de votre véhicule de se décharger excessivement (voir chapitre « Utilisation du protecteur de batterie », page 38).

En cas d'erreur dans l'électronique interne, il est possible de maintenir le refroidissement à l'aide d'un commutateur d'urgence.

4.1 Description de l'appareil

Position sur la fig. **1** , page 2

Pos.	Désignation
1	Panneau de commande
2	Porte-boissons
3	Passant pour ceinture de sécurité
4	Eclairage intérieur DEL
5	Compartiment réfrigérateur
6	Compartiment congélateur
7	Verrouillage
8	Revêtement antidérapant
9	Poignées de transport
10	Bandoulière
11	Douille de raccordement
12	Commutateur d'urgence

4.2 Éléments de commande et d'affichage

Panneau de commande (fig. **2** , page 2)

Pos.	Désignation	Signification
1	Touche marche/arrêt	Permet d'allumer ou d'éteindre la glacière en appuyant une à deux secondes sur la touche
2	POWER	Témoin lumineux de fonctionnement
		La DEL s'allume en vert Le compresseur fonctionne ; la température réglée n'est pas encore atteinte
		La DEL s'allume en orange La température réglée est atteinte
		La DEL clignote en orange La tension est trop basse
3	ERROR	La DEL clignote en rouge L'appareil est allumé mais n'est pas prêt à fonctionner
4	SET	Permet de sélectionner le mode de saisie – Réglage de la température – Réglage de l'unité de température (°Celsius ou °Fahrenheit) – Réglage du protecteur de batterie
5	Affichage	Affiche la température dans le compartiment réfrigérateur Les trois premiers chiffres de l'écran indiquent la température, le quatrième l'unité de température (°C ou °F). En cas de dysfonctionnement, l'écran indique le message d'erreur « Err1 » ou « Err2 ».
6	+	Une pression sur cette touche augmente la valeur de saisie sélectionnée
7	–	Une pression sur cette touche diminue la valeur de saisie sélectionnée

5 Utilisation

L'appareil est équipé d'un éclairage intérieur DEL qui reste allumé lorsque l'appareil est sous tension. La consommation de cet éclairage intérieur DEL en courant est extrêmement faible et négligeable comparée à la consommation totale de l'appareil.

5.1 Avant la première utilisation



Remarque

Avant la mise en service du réfrigérateur neuf, nous vous conseillons, pour des raisons d'hygiène, d'en nettoyer l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Entretien et nettoyage », page 27).

5.2 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas le couvercle ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez la glacière dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Evitez une température intérieure inutilement basse.

5.3 Verrouillage de la glacière

- Fermez le couvercle.
- Abaissez le verrouillage (fig. 1 7, page 2) jusqu'à ce vous entendiez qu'il s'enclenche.

5.4 Raccordement à un allume-cigares



Remarque

Lorsque vous raccordez la glacière à l'allume-cigares de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

5.5 Blocage de la glacière dans le véhicule

- Ouvrez le couvercle de la glacière.
- Placez la ceinture de sécurité dans le passant (fig. 1 3, page 2) de la glacière.
- Fermez le couvercle.
- Bouclez la ceinture de sécurité et ajustez-la.

5.6 Mise en marche de la glacière



Attention : danger de surchauffe !

Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.



Avertissement : l'appareil peut être endommagé !

Débranchez la glacière et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager l'électronique des appareils.

La glacière peut être branchée sur une tension continue de 12 V ou 24 V. Pour des raisons de sécurité, la glacière est équipée d'une protection électronique contre les inversions de polarité en cas de raccordement à une batterie et contre les courts-circuits.

- Placez la glacière sur une surface stable.
Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas recouvertes, afin que l'air chaud puisse bien s'évacuer.
- Raccordez le câble 12/24 V sur l'allume-cigares ou sur une prise 12/24 V du véhicule.



Attention !

Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.



Remarque

En cas de fonctionnement normal, le commutateur d'urgence (fig. 1 12, page 2) doit se trouver en position «Normal».

- Appuyez sur la touche marche/arrêt (fig. 2 1, page 2) pendant trois secondes.
- ✓ La DEL « POWER » (fig. 2 2, page 2) s'allume en vert.
Lorsque la glacière a atteint la température réglée, la DEL s'allume en orange.
- ✓ L'écran (fig. 2 5, page 2) s'allume et indique la température actuelle.
- ✓ La glacière commence par la réfrigération du compartiment intérieur.

5.7 Réglage de la température

- Appuyez une fois sur la touche «SET» (fig. 2 4, page2).
- Sélectionnez la température de refroidissement à l'aide des touches «+» (fig. 2 6, page2) ou «-» (fig. 2 7, page2).
- ✓ L'écran affiche la température de refroidissement sélectionnée pendant quelques secondes. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

5.8 Sélection de l'unité de température

Pour l'affichage de la température, vous pouvez choisir entre les valeurs en Celsius ou en Fahrenheit. Procédez comme suit :

- Allumez la glacière.
- Appuyez deux fois sur la touche « SET » (fig. 2 4, page 2).
- Sélectionnez l'unité de température (°Celsius ou °Fahrenheit) à l'aide des touches « + » (fig. 2 6, page 2) ou « - » (fig. 2 7, page 2).
- ✓ L'écran affiche l'unité de température sélectionnée pendant quelques secondes. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

5.9 Utilisation du protecteur de batterie

L'appareil est équipé d'un protecteur de batterie qui protège la batterie de votre véhicule, afin qu'elle ne se décharge pas excessivement lorsque la glacière est raccordée au réseau 12/24 V du véhicule.

Si la glacière est mise en service alors que l'allumage du véhicule est éteint, elle s'éteint automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une valeur réglable. La glacière se rallume dès que la batterie est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.



Remarque

Si le protecteur de batterie éteint l'appareil parce que la tension est trop faible, l'écran s'éteint (fig. 2 5, page 2) et la DEL « Power » (fig. 2 2, page 2) clignote en orange.



Attention : risque d'endommagement !

Au moment de l'arrêt par le protecteur de batterie, la batterie ne possède plus toute sa capacité de charge ; évitez les démarrages répétés ou la mise en marche de consommateurs d'énergie tant que la batterie n'a pas été rechargée. Veillez à recharger la batterie.

En mode «HIGH», le protecteur de batterie se met en marche plus rapidement qu'en mode «LOW» ou «MED» (voir tableau suivant).

Mode protecteur de batterie	LOW	MED	HIGH
Tension d'arrêt pour 12V	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Tension de rallumage pour 12V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Tension d'arrêt pour 24V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tension de rallumage pour 24V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Pour modifier le mode du protecteur de batterie, procédez comme suit :

- Allumez la glacière.
- Appuyez trois fois sur la touche « SET » (fig. 2 4, page 2).
- Sélectionnez le mode du protecteur de batterie à l'aide des touches « + » (fig. 2 6, page 2) ou « - » (fig. 2 7, page 2).
- ✓ L'écran affiche le mode sélectionné pendant quelques secondes. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.



Remarque

Lorsque la glacière est alimentée par la batterie de démarrage, réglez le protecteur de batterie sur le mode « HIGH ». Lorsque la glacière est raccordée à une batterie d'alimentation, le mode « LOW » suffit.

Lorsque vous voulez faire fonctionner la glacière sur le réseau à tension alternative, réglez le protecteur de batterie sur « LOW ».

5.10 Utilisation du commutateur d'urgence

L'appareil est équipé d'un commutateur d'urgence. Il vous permet de maintenir le refroidissement en cas de panne de l'électronique interne.



Remarque

En cas de fonctionnement normal, le commutateur d'urgence (fig. **1** 12, page 2) doit se trouver en position « Normal ».

- En cas de panne de l'électronique interne : placez le commutateur d'urgence en position «Emergency».

5.11 Arrêt de la glacière

- Videz la glacière.
- Eteignez la glacière: appuyez sur la touche marche/arrêt (fig. **2** 1, page2) pendant trois secondes.
- Retirez la prise de raccordement.

Lorsque vous ne voulez pas utiliser la glacière pendant une période prolongée :

- Laissez le couvercle légèrement ouvert. Vous évitez ainsi la formation d'odeurs.

5.12 Dégivrage de la glacière

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur de la glacière et diminuer ainsi sa puissance frigorifique.

Veillez donc à dégivrer l'appareil à temps.



Attention : l'appareil peut être endommagé !

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer la glacière :

- Retirez les aliments.
- Placez-les éventuellement dans un autre réfrigérateur pour qu'ils restent froids.
- Eteignez l'appareil.
- Laissez le couvercle ouvert.
- Essuyez l'eau provenant du dégivrage.

5.13 Remplacement du fusible du connecteur (12/24 V)

- Dévissez le compensateur (fig. **3** 4, page 3) du connecteur.
- Retirez la vis (fig. **3** 5, page 3) de la partie supérieure du boîtier (fig. **3** 6, page 3).
- Soulevez avec précaution la partie supérieure du boîtier pour la séparer de la partie inférieure (fig. **3** 1, page 3).
- Retirez la fiche de contact (fig. **3** 3, page 3).
- Remplacez le fusible défectueux (fig. **3** 2, page 3) par un nouveau fusible de même valeur (T8 A 32 V).
- Remontez le connecteur en effectuant les opérations dans l'ordre inverse.

6 Entretien et nettoyage



Attention !

Avant tout nettoyage et entretien, débranchez la prise de raccordement.



Attention !

Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau. N'utilisez ni produits abrasifs ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l'appareil. N'utilisez jamais de brosses, d'éponges abrasives ou d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

7 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, la DEL « POWER » n'est pas allumée.	La prise 12/24 V (allume-cigares) de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL « POWER » est allumée).	Compresseur défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL « POWER » clignote, l'écran est vide).	La tension de la prise 12/24 V est trop faible.	Contrôlez la batterie et chargez-la si nécessaire. Vérifiez les câbles et les connexions.
En cas de fonctionnement sur prise 12/24 V (allume-cigares) : L'allumage est en marche, l'appareil ne fonctionne pas et la DEL « POWER » n'est pas allumée. Retirez le connecteur de la prise, puis procédez aux contrôles suivants.	La prise de l'allume-cigares est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique. Le fusible de la prise 12/24V est grillé. Le fusible du véhicule est grillé.	Si la fiche devient très chaude lorsqu'elle est branchée dans la prise de l'allume-cigares, c'est que la prise de l'allume-cigares doit être nettoyée ou que la fiche n'est pas bien montée. Remplacez le fusible de la prise 12/24V (fig. 3 2, page3). Remplacez le fusible du véhicule correspondant à la prise 12/24 V (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).
La DEL « ERROR » clignote et l'écran indique « ERR1 » ou « ERR2 ».	Appareil défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

8 Recyclage

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

9 Caractéristiques techniques

	BordBar CDF-11
Contenu brut :	10,5 litres
Tension de raccordement :	12/24 Vg
Puissance absorbée :	max. 30 W
Classe climatique :	N
Puissance frigorifique :	+10 °C à -18 °C
Dimensions :	21.3 x 9.3 x 14.1 inch
Poids :	9 kg
Plage de température de fonctionnement :	18 °C à 43 °C
Contrôle/certificat :	

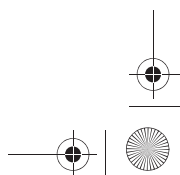
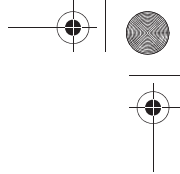
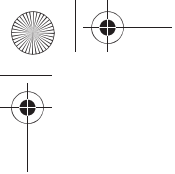


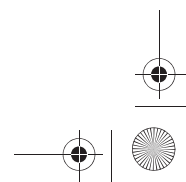
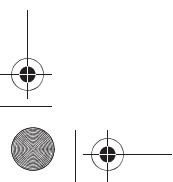
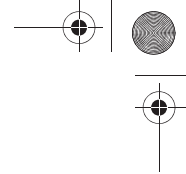
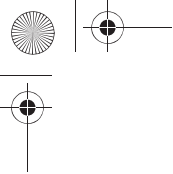
Remarque

La température minimale ne peut plus être atteinte si la température ambiante est supérieure à 32 °C (90 °F).

Le circuit de refroidissement contient du R134a.

Spécifications sous réserve de modifications liées à l'évolution technique et aux possibilités de livraison.





Dometic LLC
2320 Industrial Parkway
Elkhart, Indiana 46516.
574-294-2511

Canada
Dometic LLC
46 Zatonski, Unit 3
Brantford Ont. N3T5L8
Canada
519-544-4881

For Service Center Assistance
800-544-4881

www.dometicususa.com
54-178-MAD65A